**海峡两岸缩略词语特点比较**

汤志祥

**0． 导言： 缩略语的大量产生是现代汉语的一大发展趋势**

缩略语是介于“词”和‘词组”之间的语言单位。它之所谓称之为“语” ，实际上指的是已经“固定化”了的词组，或者说是“词化” 了的词组。

汉语产生了和正在产生着大量的缩略语。其主要原因是：

1. 现代汉语的发展趋势之一是多音节化。而汉语词的音节构成主要是“双音节” 和“三音节” （成语为四音节）。因此越来越长的词组需要缩略、简化。
2. 现代汉语的发展趋势之二是“词缀化” 。而词缀化的词语也主要由双音节和三音节构成，因此缩略化是必然的选择。
3. 缩略词言简意赅，简短好用，符合语言的“经济”原则。
4. **两地缩略语的特点**

任何语言都有缩略语，汉语也不例外。但汉语的缩略语既具有的明显的民族特点又具有鲜明的地域特色。“大陆普通话”和“台湾国语”在缩略语方面既有“共性”，又有“个性”，就是一个很有说服力的例证。由於它们同属于现代汉语共同语，在缩略方法上具有很大的共通之处；但又由於长期的分隔，两地之间也呈现出各自不同的特点。

**1．1 “大陆普通话”缩略语的固有特点**

一般来说，“大陆普通话”缩略语固有的主要缩略法是：

1. 代替法：用其中心成分代替全称：如：

中国人民解放军 → 解放军

清华大学 → 清华

商务印书馆 → 商务

1. 节略法：逐一抽取这个词组中的每一个词的代表语素，连缀而成。如：

科学技术 → 科技

生物化学 → 生化

博士导师 → 博导

1. 缩合法：抽取这个词组的部分词中的某几个代表语素，缀合而成，如：

联合国安全理事会 → 安理会

全国人民代表大会 → 人大

宝山钢铁公司 → 宝钢

1. 提取法：提取出几个并列成分中的共同语素，再和这几个并列成分缀合构成，如：

司级、局级 → 司局级

农场、牧场 → 农牧场

大使馆、领事馆 → 使领馆

1. 统括法：提取出几个并列成分中的共同语素，再使用数字概括概念相近的同类项，

如：

包退、包换、包修 → 三包

工业现代化、农业现代化、科技现代化、国防现代化 → 四化

讲文明、讲礼貌、讲卫生、讲秩序、讲道德和心灵美、语言美、

行为美、环境美 → 五讲四美

从大分类来说，上述五种缩略方法还可分为三大类：

1. 第一种缩略法属于“中心词素替代简化” ；
2. 第二种、第三种缩略法属于“标志词素替代简化” ；
3. 第四种、第五种缩略法属于“统括合称简化”

**1．2 大陆新缩略语的特色**

进入八九十年代，“大陆普通话”又产生了许多新的缩略语。如果以九十年代出版的四本编年体的《汉语新词语》为例，新缩略语的缩略法主要有以下三种：（每种例子一般作多只列举五个，下同）

1. 节略法：逐一抽取每一个词的代表语素，连缀而成，如：

推展 （91）：推销展览

乡企 （91）：乡镇企业

星戏会（91）：星期戏曲演唱会

假伪 （92）：假冒伪劣

二职 （92）：第二职业

一般来说，这种节略式缩略法构成的简化缩略词，原词组的构成一般不超过三个词， 缩略成的缩略词语也大都为两到三个音节。每个词都有代表语素。整个语义是所构成的语素语义的相加，因此相对较为直观和明确，也比较容易为人所理解。

1. 缩合法：抽取部分词中的某几个代表语素，缀合而成，如：

简交 （91）：简易立体公路交叉桥

引消会 （91）：引导消费展览会

律函 （92）：律师函授中心

奥申意识（92）：申请举办2000年奥林匹克运动会的意识

排私 （93）：排挤个体私人经济

这种缩合式缩略法构成的简化缩略词，原词组的构成词词数往往超过三个。缩略成的缩略词语也大都为两到三个音节。而整个表面义仅是由部分构成语素语义的相加而成，被省略部分的语义未能表达出来。因此语义相对比较的模糊或有歧义，不容易为人理解。有的需要依靠上下文帮助推断，有的则需要解释。

1. 统括法：提取出几个并列成分中的共同语素，再使用数字概括概念相近的同类项，如：

双情 （91）：国情和民情

四放开 （91）：经营放开、价格放开、分配放开、用工放开

三字一话（91）：毛笔字、钢笔字、粉笔字和普通话

三岗 （92）：在岗、试岗、待岗

六自主 （92）：企业的经营活动自主，商品定价自主，劳动用工自主，

工资分配自主，投资发展自主，机构设置自主

这种用数字概括式缩略法构成的合称缩略词，原词组的构成成分必定是并列关系，项的数量在两个以上，因表义需要而异，缩略成的缩略词语也大都为两到四个音节。整个表面义最为模糊，一般均需要解释才能明白。但由于其高度的概括性，以及易于上口，所以往往使表达者乐于使用。

值得注意的是：在四本编年体的《汉语新词语》所摘录的新缩略词语中，没有发现有前面所提到的另外两种缩略法：“代替法”和“提取法” 所构成的缩略词语。可见，这两种缩减法能产性较低，或许也有被遗漏的可能。

**1．3 “台湾国语”缩略语的特点**

“台湾国语”缩略词语的缩略法主要有以下三种：

1、节略法缩略：即逐一抽取这个词组中的每一个词的代表语素，连缀而成。一般由两个双

音节词节略为一个双音节缩略词。而两个双音节词的代表语素可以是前一个或者后一个

语素。例如：

班级导师 → 班导 生产能力 → 产能

治安保护 → 安保 生产制造 → 产制

安定和谐 → 安和 纯洁幼稚 → 纯稚

2、缩合法缩略：即抽取这个词组的部分词中的某几个代表性语素，缀合而成。一般由多个

词节略为一个双音节缩略词。而缩合而成的代表语素是主要表义语素。例如：

出入境管理 → 境管

抢劫嫌疑犯 → 抢嫌

驻外使领馆 → 外馆

水资源使用权 → 水权

兵役轮代教师 → 兵代

3、统括法缩略：即提取出几个并列成分中的共同语素，再使用数字概括概念相近的同类项。

下面是收集到的仅有的四例：

三大资本： 指“工商、企业、金融”三种类型的资本。

五权分立： 指“行政、立法、司法、考试、监察”五个机关。

行政八部： 指“行政院下设的内政、外交、国防、财政、教育、

法务、经济、交通”八个部。

地下十妖: 指“私人经营的秘密色情行业，约计十种，如：地下

酒家、酒廊、酒吧、舞厅、宾馆、茶室、餐厅、按摩

院、理发厅、乐户、”

4、提取法缩略：即提取出几个并列成分中的共同语素，再和这几个并列成分缀合构成。

下面是收集到的仅有的三例：

投开票： 投票和开票。

选罢法： 选举法和罢免法。

学经历： 学历和经历

1. **两地缩略语的地域特点**

缩略词语的形成完全是一个社会或区域的社会生活在当地语言中的反映，一般也只有在该

地区生活的人才能比较精确了解其所指，而外部的人往往不能理解。有的可能可以望文生义，但很多就只能是“丈二和尚摸不着头脑” 了 。这就说明一个地方的缩略语完全反映出的一个社会的文化和地域特点。

**2．1 “大陆普通话”缩略语的地域特点**

如果把海峡两岸的缩略词作一个比较的话，我们不难发现，在缩略方法上两地呈现出各自不同的地域特色：“大陆普通话”产生着大量的“数字统括法”缩略语，其主要构成是：

（1） “数词性词素 + 名词性词素”

两金 （91）：能源交通重点建设基金和预算调节基金

三东 （92）：广东、山东、关东

（2） “数词性词素 + 动词性词素”

双控 （94）：控制固定资产投资规模过快增长，控制消费基金过度膨胀

　 三引进 （93）：引进资金、引进技术、引进设备

（3） “数词性词素 + 形容词性词素”

三清 （91）：国务院部署清理“三角债”的工作要做到“两头清” 、 两手

清”和“思想清”

一优双高（92）：优质、高产、高效

（4） “数词性词素 + 区别词性词素”

两铁一平（91）：铁交椅、铁饭碗和平均主义

两纵两横（93）：同江至三亚，北京至珠海两条纵的国道，以及连云港至霍尔

果斯，上海至成都两条横的国道

多用“数字统括法” 从修辞的角度至少说明四点：1、大陆普通话比较喜欢用“排比”的方法去思维和说明问题，以求阐述的严密性和铺排性，并加强语势；2、喜欢用常用通俗的数字来表明事物的外延，显示“简约” ，以求表达的统括性和简明性，从而简化概念； 3、以数字搭配带来的新奇感，激起求知欲，引起注意力，并起到强化的作用。4、朗朗上口，语体风格上更加口语化和通俗化。

1. **2 “台湾国语”缩略语的地域特点**

相比较而言，台湾国语主要的缩略法是“节缩法” 。节略式的缩略过程大都是由四个或

者以上的音节（字）向两个音节（字）缩略的，甚至也有由三个字缩减为两个字的。例如：

五字 → 两字 成绩和效果 → 绩效

掌握并控制 → 掌控

单纯而幼稚 → 纯稚

繁荣的景象 → 荣景

妥善地筹集 → 妥筹

四字 → 两字： 社会福利 → 社利

宝贝珍惜 → 宝惜

报请批准 → 报准

疲惫软弱 → 惫软

服务执勤 → 服勤

三字 → 两字： 承包商 → 包商

班代表 → 班代

制空权 → 空权

纺织品 → 纺品

“台湾国语”的两字缩略法，看上去更像一个词，也就是说缩略词语的“词化”程度比较高。这就使得“台湾国语”缩略语大多数会更稳定。（包括使用的稳定性和存留的稳定性两方面）。从修辞角度看，“台湾国语”缩略词，相对来说，除了“简约性”一面外，还比较书面化和典雅化。

**3． “大陆普通话”缩略语的最新发展**

近几年来“大陆普通话”的缩略词构词法中还出现一个明显的新趋势，就是用类比的“仿词”手法创造新的缩略词语。这种方法“能产” 、“高产” ，制造出众多具有同一词素构成的“缩略词族”，是一种颇有生命力的构词法。

**3．1 保有同一前语素**

导游：（动词“导引”的主要语素“导”+ 其他动词性语素构成）

导视 导播 导购 导学 导读 导医 导诊 导爷 导姐

防火：（动词“防止”的主要语素“防”+ 其他语素构成）

防亏 防伪 防灾 防肥 防盲 防假 防欠 防盗 防抢

扶弱：（动词“扶助”的主要语素“扶”+ 其他语素构成）

扶贫 扶优 扶志 扶盲 扶残 扶智 扶企 扶农

返国：（动词“返回”的主要语素“返” + 其他名词性语素构成）

返关 返岗 返聘 返利 返贫 返赃 返盲 返销

**3．2 保有同一后语素**

换岗：（动词语素+ 名词性语素“岗”构成）

上岗 下岗 在岗 待岗 脱岗 转岗 跑岗 定岗 顶岗

树龄：（各种语素+ 名词性语素“龄”构成）

歌龄 校龄 房龄 车龄 医龄 国龄 教龄 射龄 官龄

扫黄：（动词语素 + 形容词性语素“黄”构成）

贩黄 看黄 制黄 印黄 销黄 播黄 辨黄 拒黄 打黄

治疗：（各类词语素+ 动词性语素“疗”构成）

食疗 化疗 理疗 磁疗 放疗 爱疗 氧疗 蜂疗 沐疗

**3．3 前后语序位置灵活**

由“的士”的缩略语素“的”产生的一组缩略词词组：

摩的 面的 火的 板的 轿的 马的 的爷 的哥 的姐 的票

由“倒手”的缩略语素“倒”产生的一组缩略词词组：

倒爷 倒票 倒汇 倒官 倒运 倒风 倒手 官倒 票倒 车倒

用“仿词” 大量制造一批批的缩略词语充分说明了：1、大陆社会发展的高度化和多样化。一时间当新事物纷纷涌现，层出不穷时，人们很自然，也很容易地按其特点及其事物之间的关联给与命名，方便称说。2、普通百姓和新闻工作者具有强烈的幽默感和表达上的自由度。一组组新词儿、新叫法，清楚明白，朗朗上口。3、和排比法一样，大陆社会已经习惯了将社会多类事物进行同类排列、攀比、系连的思维习惯，并给于适当的事物以表明系属关连的称谓。

**4． 结语**

大陆和台湾在缩略语方面的不同发展，充分说明了海峡两岸不同社会形态、不同思维方式、不同生活氛围、不同语言习惯等等方面的明显的差异。

语言始终是信息的“载体” 。“大陆普通话”和“台湾国语”本来“同文” 、“同源” 、“同宗”，“同体” 。以缩略语为代表的各自语言的发展是海峡两岸长期分隔而形成的语言分化的事例之一。但不管怎么说，两地缩略语的变化模式均没有跳出汉语词语构成方法的原有格局。

一九九九年八月八日